HE KŌRERORERO: A CONVERSATION.

Pio: Tēnā koe! Hello!

Maaka: Tēnā koe! Ko wai tō ingoa? Hi! What is your name?

Pio: Ko Pio tōku ingoa. Me koe? Pio is my name and you?

Maaka: Tēnā koe Pio! Ko Maaka ahau. Hi Pio! I am Maaka.

Kei te pēhea koe? How are you?

Pio: Kei te pai ahau. Me koe? I’m well. How about you?

Maaka: Rawe! Kei te pai ahau hoki. Excellent! I am well also.

Pio: Aroha mai. E hia ō tau? Sorry…but how old are you?

Maaka: Ka pai! Tekau mā iwa ngā tau. All good! 29 years old.

Pio: Tekau mā iwa aku tau. I am 19 years old.

Maaka: He pepī koe! You are a baby.

Pio: mmmm…Kia ora! Nō hea koe e Maaka? Mmm…Thank you! Where are you from Maaka?

Maaka: Nō Tāmakimakaurau ahau. Me koe? I’m from Auckland. How about you?

Pio: Nō Whangarei. Nō Waikato. From Whangarei & Waikato.

Maaka: Ka mau te wehi! Awesome!

Kei te pēhea tō whānau? How’s your family?

Pio: Kei te pai tōku whānau. My family is fine.

Maaka: Kei te pai ō mātua. Your parents are good?

Pio: Ae rā! Ka mau te wehi! Yes indeed! awesome!

Ko Jack rāua ko Jill ōku mātua. My parents are Jack & Jill.

Me koe? And you?

Maaka: Ae. Kei te pai ōku mātua. Yes my parents are great.

Ko Whetu tōku māmā. Ko Tama tōku pāpā.

Whetu’s my Mum and Tama’s my Dad.

Kei te pai ōku mātua. My parent’s are good.

Pio: Kei Te Tai Tokerau ōku mātua e noho ana.

My parents are living in the Far North.

Maaka: Kei Tāmakimakaurau ōku mātua e noho ana.

My parents are living in Auckland.

I pēhea tō wiki? How was your week?

Pio: I tino pai taku wiki. My week was very good.

Maaka: Ka pai! I pai taku wiki. Kei te pēhea tō mirumiru?

Great! My week was good. How’s your bubble?

Pio: Kei te ngenge taku mirumiru. My bubble is tired.

Me tō mirumiru? And your bubble?

Maaka: Kei te hiakai/matekai taku mirumiru haha!! My bubble is hungry haha!

Pio: Tokohia ngā tamariki i tō whānau?

How many children in your family?

Pio: Tokotoru. There are three.

Ko au te mātāmua.

I am the eldest.

Ko Rā te pōtiki.

Rā is the youngest.

Ko Rata taku tuahine. Rata is my sister.

Ko au te tuakana. I am the oldest boy.

Ko Rā te teina. Rā is the youngest boy.

Me koe? And you?

Maaka: Kotahi te tamaiti. One child.

Ko ahau. Just me.

Pio: Awww…E aroha ana taku whānau. I love my family.

Maaka: Ka pai! Ngā mihi ki a koe Pio. E noho rā!

Great! Thanks to you Pio. Goodbye (to you staying).

Pio: Kia ora Maaka. Haere rā! Thanks Maaka. Goodbye (to you going).

This conversation has a number of kiiwaha or idiomatic sayings distributed throughout this conversation in te reo Māori and the English conversation. I have highlighted them in this conversation.

Kiiwaha help to connect conversations between people.

They are key to a good conversation so it is important that you use these in the conversation that you will create with your buddy for this task.

These kiiwaha in this conversation are very helpful and I recommend you use them. I will also place others up in the Mātauranga Reo Resource Folder for you to use.

Please model your conversation upon the template that I have placed here. Do not copy it but you can use this as a template adding your own scenario for your conversation.

Ngā manaakitanga, Whaea Lorraine Taogaga.

ACTIVITY TO CONSIDER WHEN CREATING A CONVERSATION (USING THIS TEMPLATE).

Read the conversation above and try to identify the patterns you see in the conversation. Highlight or underline them if that helps.

For example:

Every question structure has the same response structure.

Kei te pēhea koe?

Kei te pai ahau.

Nō hea koe?

Nō Tāmaki Makaurau ahau OR Nō Tāmakimakaurau.

1. Which sentences are written in the past tense?
2. Practise this conversation with your family members over the two weeks.
3. Write a story about yourself that answers the following questions, (not your pepehā but a story in English first).

Greet eachother.

What is your name?

How are you?

How old are you?

How are your family?

Who is your family?

Where are you from?

Where are you living now?

Who is your wife or husband (if you are married)?

Who are the people in your family?

Who are your parents?

Who are your grandparents?

NEW QUESTIONS….

I whānau mai koe ki hea? Where were you born?

I whānau mai ahau ki\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_

I tipu ake koe ki hea? Where did you grow up?

I tipu ake ahau ki \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_

He mokopuna au? Do you have grandchildren?

Ae. He mokopuna aku. Yes I have grandchildren.

Kahore anō ahau kia whānau mai i ngā mokopuna.

I have no grandchildren yet.

He aha tō mahi? What do you do for work?

He \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_ahau. I am a \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_

He aha ngā mea nui ki a koe? What things are important to you?

He kai-food, He moe-sleep, He \_\_\_\_\_, he\_\_\_\_\_\_\_\_.

6. Please link to Te Whanake and discover the activities on this site that you can use to support your language learning. This is an excellent site and will reinforce as well as extend what you are learning of te reo Māori. Kia ora.